

13 N2

LARS O. LARSEN
Suldal -2
71 SULDAL, Wis.47

Lars O. Larsen, Suldal, Mauston, Wis.

Farmer, truleg ikkje over middels velstående.

Sers intelligent, skjønner lett kva intervjuet går ut på og gjev vel overlagde svar. Tenkjer seg litt om før kvart svar og talar seint, gjev dessutan ofte omstendelege og lange svar, men er likevel lett å arbeida med fordi ein aldri treng spørja han meir enn ein gong om nokon ting. Trass i svaret han gjev på spørsmål J 19, gjev han inntrykk av å ha lese mykje; han er i minste klår over den føremunen det ligg i å ha gode kunnskapar (jfr. grammofonplate K 9.12).

Engelsken hans er sterkt norskfarga i artikulasjon og intonasjon. L. O. Larsen er fødd og oppvaksen i South Valley og skulle såleis representera ein litt annan lokalitet enn Magla Gugdal (som er syskenbarnet hans).

Grammofonplater K 5 - K 6 og K 9 - K 10.

LARS O. LARSEN
Sulda1 -2
71 SULLDAL, Wis.47

Questionnaire 1942

Biographical Information

(Suldal)

1. Name... Lars O. Larsen..... 2. Address... Mauston, Wis. Route 1
3. Place of birth... Lindina, Trøp..... 4. Year of birth... 1871.....
5. Father's name... Osmond Bakken..... 6. Mother's name... Rauvig Mollie.....
7. Date, place of father's birth... Suldal, Norge..... 8. Date, place of mother's birth... Suldal, Norge.....
Ca. 1845..... Ca. 1845.....
9. Date of immigration to America; which members of family came to America and when..... was very far from over i. 1864..... S/S Flebe.....
10. Place(s) of origin in Norway.....
11. Name of wife or husband, age, place of birth..... Oline Stenbro, 73 år
g.f. Lindina Trøp.....
12. When was or is Norwegian spoken... Helt ned eldre gramma, men i familier, men mest engelsk i seinare tid.....
13. What type of Norwegian (dialect) heard from (1) parents... Suldal.....
(2) schoolmates... Bare Suldaling..... (3) wife or husband... Suldaling.....
(4) neighbors... Suldaling.....
14. Which dialect do you speak... Suldaling.....
15. Which dialect or dialects of Norwegian do you like best, if any.....
16. Have you gone to Norwegian parochial school, or other Norwegian school... Pat. skule
17. Were you confirmed in Norwegian... Ja.....
18. Do you read Norwegian... Ja..... if so, what kind of reading... Har ikke noe
blod no, bare norske bøker som er.....
19. Do you write Norwegian... Ja..... if so, to whom... Har ikke skrivt noe
p. lunge no.....
20. Do you subscribe to Norwegian newspapers... Nei..... if so, to which ones.....
21. Origin of family name, if known; has your family gone by any other name than the present one... For heitte Bakken, men tok navnet Larsen.....
22. Names of children, if any... Olega, Lovina, Nora, Borgild.....
23. Can your children speak or read Norwegian... Ja, har alle st. Oleg, Colby.....

LARS O. LARSEN

Suldal -2

71 SULDAL; Wis.47

(1) Nouns		Singular			Plural		
		Indefinite	Definite	Dative	Indefinite	Definite	Dative
Masc. 1.-a	kalv	'kalv	'kalvan	'-an	'kalvar	'kalvadna	
	hund	'hond	'hondn		'-ar	'-adna	
	by	'by	'byn		'-ar	'-adna	
2.-i	kniv	'kniv	'knivan		'-ar	'-adna	
	(rygg)	'rygg	'ryggjan				
	sau	'sau	'sauan		'-ar	'-adna	
3. cons.	sekk (benk)	'sekk	'settean		'-ar	'-adna	
	vegg (legg)	'vegg	'vedgan		'-ar	'-adna	
	(gris)*	'gris	'grisan		'-ar	'-adna	
4.-n	fot	'fot	'fotn		'fotar	'fotadna	
	bror	'bror	'brorn		'bror	'brødna	
	(nagl)	'nagl	'nagln		'naglar	'nagladna	
5.-n	(mann)	'mann	'mann		'mennar	'mennadna	
	hane (hare)	'hana	'hann		'hanar	'hanadna	
	fole (slede)	'fole	'foln		'folar	'foladna	
Fem. 1.-a	stige (unge)	'stia	'stian		'stiar	'stiadna	
	hage (bakke)	'haja	'hajan		'hagar	'hagadna	
	skugge	'skuga	'skugjan		'skugar	'skuggadna	
2.-i	øks	'øks	'øksor		'øksar	'øksadna	
	(kvern)	'kverdn	'kverdnor		'-ar	'-adn	
	(kjering)*	'teerij	'teerijor		'-jar	'-jadna	
3. cons.	skel	'skel	'skelior		'skeljar	'skeladna	
	seng	'seng	'sengior		'sengjar	'sengjadna	
	(bru)	'bru	'brunor		'bruar	'brudadna	
4.-n	(oksl)	'aksl	'akslor		'akslar	'aksladna	
	bok	'bok	'boitso		'bokar	'bokadna	
	tå	'ta	'tonor		'tar	'tadna	
5.-n	syster	'søstar	'søstar		'søstar	'søstadna	
	(klo)	'klo	'klor		'klar	'kladna	
	(geit)*	'jeit	'jeitor		'jeitar	'jeitadna	
1. long stem	visa	'visa	'visor		'visar	'visadna	
	kyrkja	'kyrkja	'kyrkjor		'kyrkjar	'kyrkjadna	
	(gjenta)	'jentar	'jentor		'jentar	'jentadna	
2. short stem	(vogna)	'vagnar	'vagnar		'vagnar	'vagnadna	
	(kista)	'teistar	'teistar		'teistar	'teistadna	
	vika	'veka	'vekor		'vekar	'vekadna	
Neut. 1.-a	fluga	'fluga	'flugar		'flugar	'flugadna	
	(hosa)						
	(gata)						
2.-n	kne	'kne	'knedna		'kne	'knedna	
	horn	'horn	'hornor		'hornar	'hornadna	
	(hus)*	'hus	'husor		'husar	'husadna	
2.-n	(lamb)*	'lamm	'lamma		'lamm	'lammor	
	eple	'epla	'eplar		'epla	'eplor	
	auga	'auga	'augar		'augar	'augadna	
2.-n	øyra	'øyra	'øyra		'øyra	'øyradna	

nyg = 161

LARS O. LARSEN
Suldal -2
71 SULDAL, Wis.47

MORPHOLOGICAL SYSTEM (2) ADJECTIVES, (3) PRONOUNS, (4) VERBS

Name Lars O. Larsen Dialect Suldal Amer. Community Suldal, W. Va. Date 12/2-47

(2) Adjectives	Singular		Plural	
	Indefinite	Definite	Indefinite	Definite
Masc.				
stor fisk	'sto:ra fisk	'sto:ra	'sto:ra	'sto:ra
gamall mann	'gammal mann	'gamla	'gamla	'gamla
litin gut	'liti gut	'lilla	smo	smo
Fem.				
stor zeit	'sto:ra zeit	'sto:ra	'sto:ra	'sto:ra
gamal kjeriing	'gammal tje:riy	'gamla	'gamla	'gamla
lita ku	'li-to: tgy:r	'lilla	smo	smo
Neut.				
gult hus	gu:lt hu:s	'gu:la	'gu:la	'gu:la
gamalt egg	'gammalt zgg	'gamla	'gamla	'gamla
lite lamb	'li:ta lamn	'lilla	smo	smo

(3) Pronouns

eg	meg	ME:g	du	du	deg	ds:g	me	me	oss	oss	va:r	vs:r
dykk (Nom.)	de-	dykk' ddkkan (Acc.)	dykkar ddkkans	hann hann	honom (Dat.)	hann hann	hans hans	ho hu	honne	'hinna (Dat.)		
ho (Acc.)	dei	deira	den	denn	denne	'denna	who	kenn	which	one	'kavara	
	dei	'deiras	det	de:	dette	'detta	what	ka	where		kor	
			de	dei	disse	'dessa						

(4) Verbs

	Infinitive	Pres. Sing.	Pres. Plur.	Pret. Sing.	Pret. Plur.	P. Participle
Strong						
bita	'bi:ta	'bi:ta		beit		'be:ta
skjota	'so:ta	'sy:ta		skant		'sk:ta
drikka	'drikka	'drikka		drakk		'drotte
hogga	'hogga	'hogga		'hagdjo		'hagdjo
sitja	'siddja	'se:ta		sat		'so:ta
sova	'so:va	'so:va		sov		'so:va
lesa	'le:sa	'le:sa		las		'le:sa
mala	'ma:la	'me:ta		mo:l		'mo:la
sla	slø:	slø:t		slo:		'sli:ə
gråta	'gri:na	'gri:na		grein		'gre:na
Weak						
drøyma	'drøyma	'drøymar		'drøymde		drøymt
høyra	'høyra	'høyra		'haura		haurt
kjøpa	'tjøpa	'tjøpar		'tjøpte		tjøpt
spyrja	'spørja	'spø:ra		'spo:ra		spo:rt
sovna	'so:vna	'so:vnar		'so:vna		'so:vna
smaka	'sma:ka	'sma:kar		sma:kte		smakt
liva	'le:va	'le:var		'le:vde		lirt

LARS O. LARSEN
Suldal -2
71 SULDAL, Wis. 47

Lars O. Larsen

12/2 1947

B1. 'delta e 'heimə mitt

a. 'ho-myste-dd m. , \$ 'homste-dda

3. 'besta-far , \$ 'bestn og 'besta

7. No er det mykje 'dæ-di, 'mæðer
mine bestn og eg sa far og mor

13. 'farbro , 'mor-bro } 'oykøl } No berre onkel og søster.

14. 'fastə , 'mostə } 'ænti }

16. 'bæslar } Gl. \$ 'bu-sæt

16a. han 'bæslar da

17. 'søssja-tædn , 'kossn pl. -s

a. 'brøddørn, lə

27. Gjukk og feldn på einan lisesen no, berre det
går så mykje hastigare no. Fønst nattefring
tokers i tio.

29. 'brødløpp

a. \$ skvæ-rən di blei 'skvæ-ra

31. 'øyja , bædn

33. 'ettgə

C-2. eg har vout i 'hø-ve

5. flo-ga på 'nə-so

9. 'tøkkə 'lippər

11. 'hø-ka

16. 'blinda

19. 'nattgə

20. hals

21. 'aksl 'akslædn

22. 'all, bə-jən

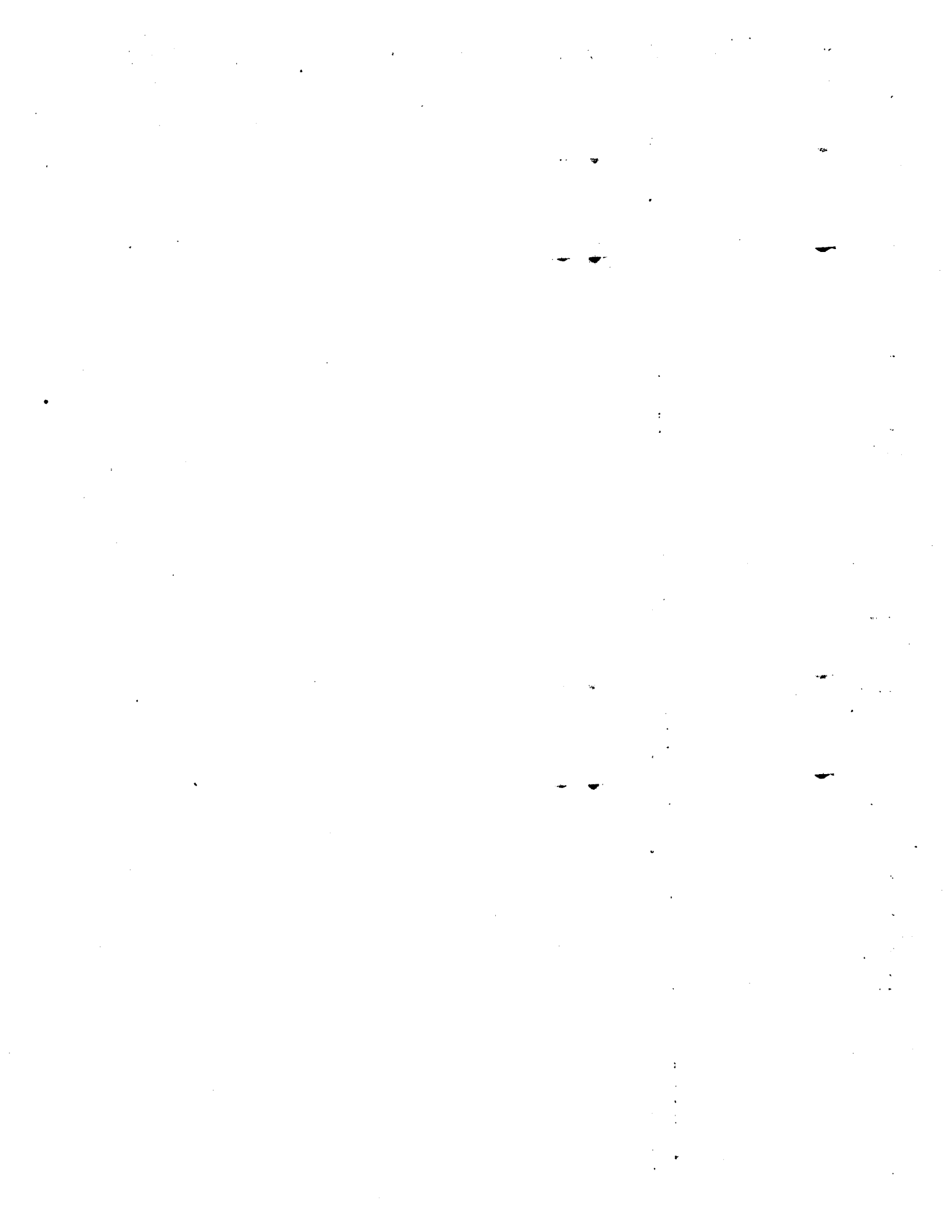
24. 'venstra 'høndə

26. 'tomməls, l. n. jən , 'to-məs-

LARS O. LARSEN

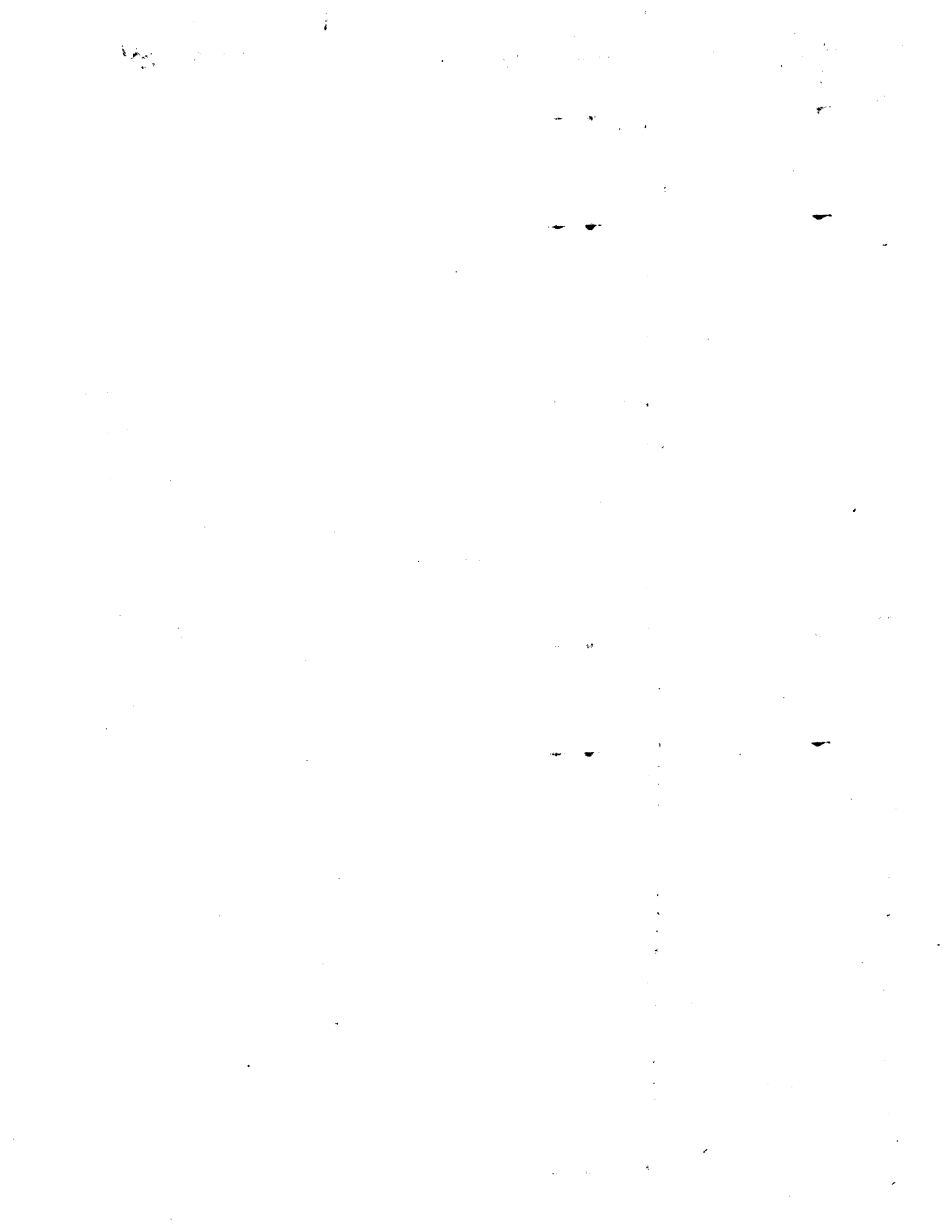
Suldal -2

71 SULDAL, Wis. 47



- C27. 'figradna
- 27a. 'to mels 'tøtt, 'slitça, pøtt 'lagna mann, 'heilig'ann,
- 28. 'ne-van 'lilla per 'spela.mann
- 33a. 'teitla
- 38. 'va-tçan m. og f.
- 39. hu 'fi-la tça gøtt
- 42. han har føtt for'tçøliq
- 43. 'tçy-lø m.
- 44. dip'te-ria og skarlågans fo-bar, 'kregdø, 'tø-riq
 Rec. K 5. 3
 Han høyrte ordet 'e-gørn, men ikkje forstånde
 - Han høyrte ordet 'e-gørn, men ikkje forstånde
 - Førebjellego har reiste til ein 'kør-k, dsktør
 - så dei kalle dotter Tilt i Nordre Wisconsin.
 - No er det ein i Syd Dakota Ei kjerring fell
 - denne 'hi-liq, tøttçan ('healing touch').
- 49. han dø, 'døi>a om dyr.
- 55. han grov ei grav
- 56. 'sø-laba gamelt ord for 'funeral' They invited people.
 Rec. K 5. 4.
- 58. 'grav, plassn
- 61. koma i 'hø-g
- 67a. stø-rø risk
- 68. han 'kø-ra tça for 'pøggø
- 69a. dø 'ly-øst tça gøtt
- 72a. han sko 'meina sitt 'sio 'bisnis, 'bødno & u'ly-u'gø
- 74. go fərstand
- D4. -- 'søndag
- 'ty-sdan
- 'lo-rdan

LARS O. LARSEN
 Suldal -2
 71 SULDAL, Wis.47



07. kvæ. lly

9. 'sommarn

'hau'styn

10. 'vintarn

11. 'næksta 'mørnə & ju'lai

20. ka 'ti ha'r du, ka & 'kløkkor di

21. 'kørtar pə ni

22. 'brøkk, fərst, 'middag, 'søppər, ləntə m.

26. melk

29. 'krøyla, kly, 'pə'tə, ka'ka, 'kømlə, grəu't, l'flattbrø',
'lu'tə fisk, 'pøkra 'møssmør, 'kalva, dāns,
'smø'r, grəu't
og andre høgtidsbrød

34. te jul

30.

Rec. K 5. 6.

32.

Berne 'pæ'ktri, ost her. I Vestby melar dei
gøttost, men her har me ilhje gøtter.

33. ø'l

"Tri i bekkjen og tri i selkjen"; dei la bygg-
søkkene i bollen i 3 dagar og lètkei stē
3 dagar iltupå for i døna ut vatnet.
er det ein ljo'per. Her seier dei like mykje ø'l.

a. bi'r m

Rec. K 5. 11.

37.

35a. mē'la'sis

denna mē'la'sisyn

36. flaur m.

a. 'midly m.

b. brənd m.

c. 'kənn, mjø'l

38. ji'st m.

a) kvæik, 'brø'reis Rec. K 5. 13.

40. 'køkkis m. denna 'køkkisyn, 'køkkisar

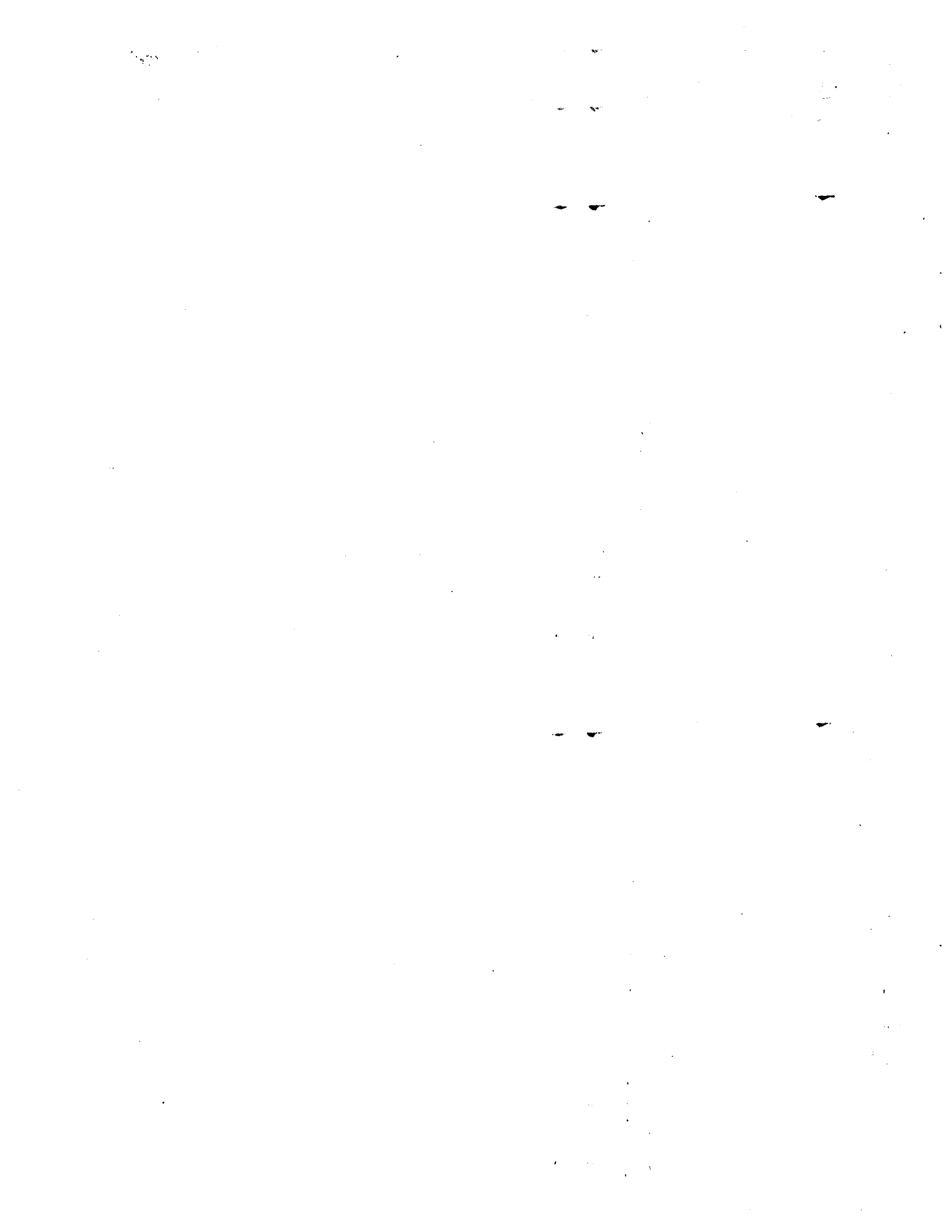
40g) krøkkis m, -n, -ar

44. tēinna 'smø'r Rec. K 6. 0.

LARS O. LARSEN =

Suldal -2

71 SULDAL, Wis. 47-



D46. 'jo·mə, 'su·r,jo·mə

48. 'pölsa

49. 'svultn

50. 'tøstə

51. lat os 'se·d·dja os

54. ma har so·tə te 'bo·rs sin hēila 'tīma

55. 'jst p deg sjet te 'gre·van

59. 'svslja

64. fork m.

66. pleit m.

67. 'krökka

a. 'vaska, disk

b. 'dippørn

68. korg fo 'bæskit m., -n, -ar Bæskit om 'bussl, bæskit,

69. bruss, ('hø·r· og 'pentig-) m. [korg eller]

70. 'brø·baks m.

72. sto·v m.

a. 'brø·rommə

73. tobbe, 'vaska, tobbe m.

73a. 'bær! def. = indef.; 'bær·lar, 'bær·ladnə

79. 'sto·v, hendl, def. 'sto·v, hēndəd!, -hēndlar

81. 'lī·mə

a. hu 'kli·na 'hu·sə

84. fə·t

85. 'panna

86. 'garbitf, kanna

89. 'kra·nə m.

91. sēpə·rēstər

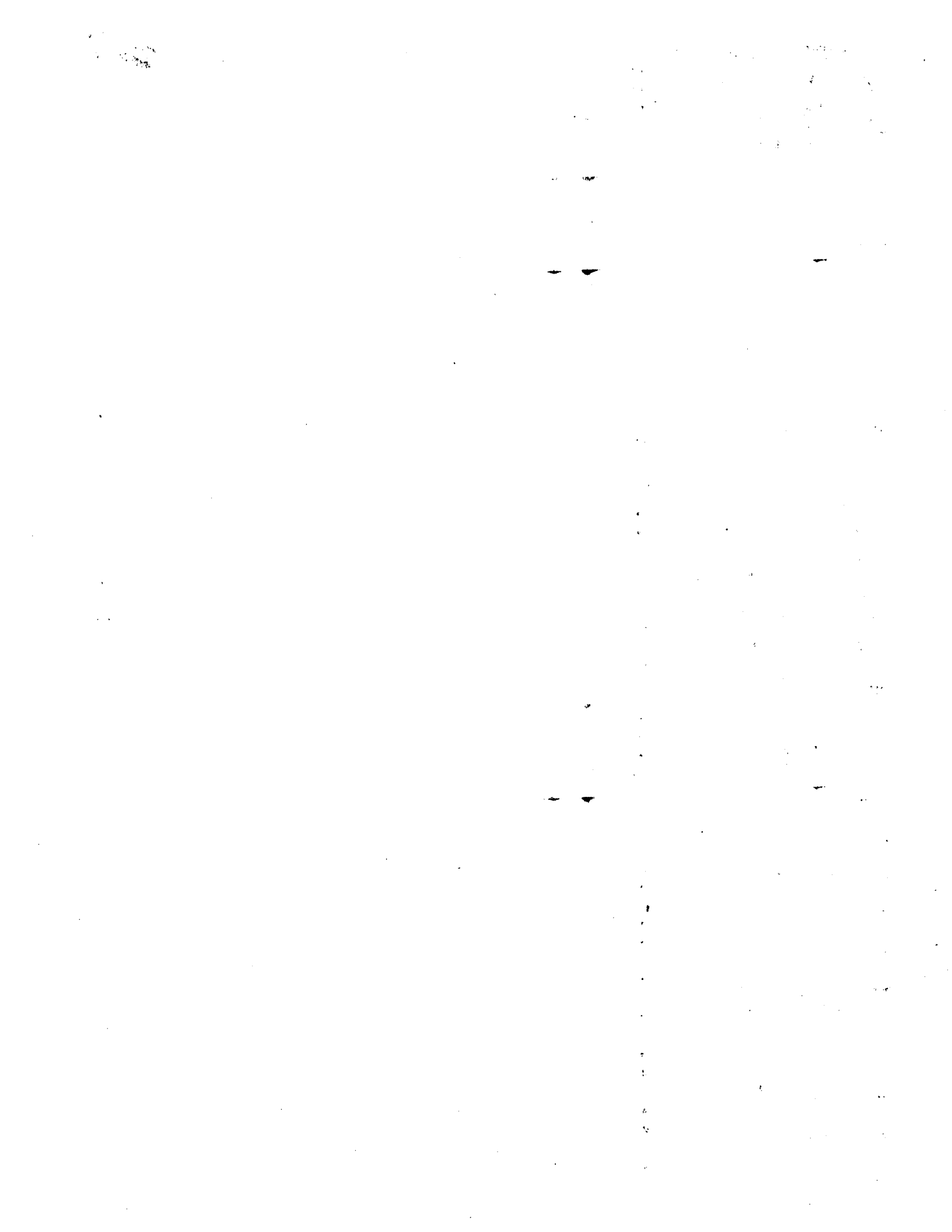
93. 'spø·tar 'søkkər

95. 'fīn·jə, bjør

LARS O. LARSEN

Suldal -2

71 SULDAL, Wis. 47



D100. 've.v, støyra, 'røttgan Rec. Kb. 1.

105) 101. 'hetta 'møsta

106. 'nekk, tai

107. 'stryka, jöddn

111. høl i 'søttgan

112. 'slipper m., pl.-s.

112a. 'makasins

115. su-t m.

119. 'dva, kot m.

123. 'divers, t m.

125. 'bruna

128. gult

129. kvitt

132. 'delta 'e-tgø 'same kulørn som 'denn

133. 'korsat m.

136. 'e-pagn m. Gl. 'föklz

138. 'se-lar

E1. 'daining, romm, 'sittig, romm, 'tøp-kan og 'kiltjan om lag like mykje, 'bedd, romm, 'bottrio.

2. 'galva

4. 'si-linjor Gl. 'le-man

7. ha 'atta 'dø-ra

9. 'lø-tgød! dif. = indif.

12. dæ-ps ('trær og, det er krumme follejo som lundlar det. 'körln' og')

gar'di-nær = je-ds

18. buk kes berre på engelsk. "bokskesip seier dei naturligvis og."

19. ragg, 'røddan

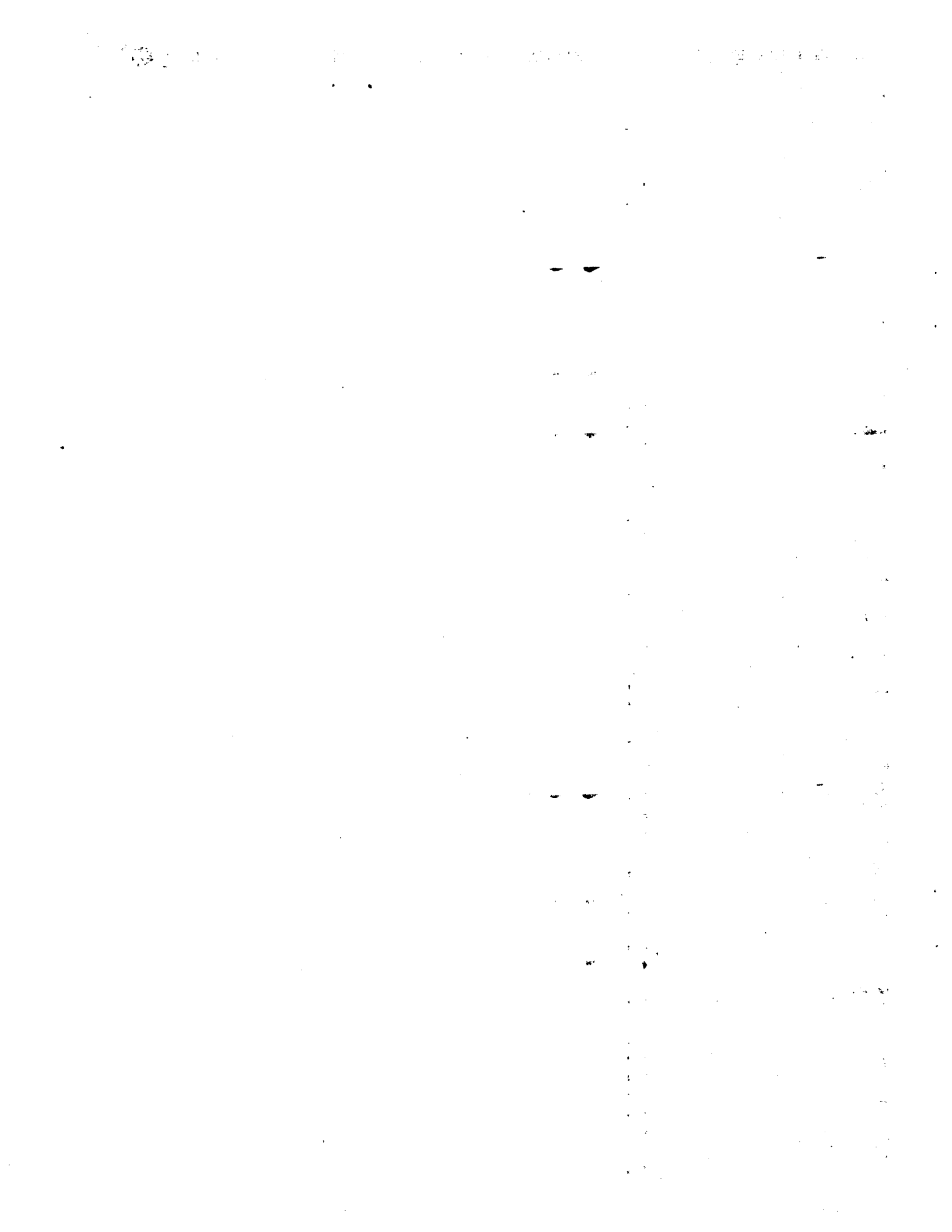
- 'karpot m., -adna

20. 'potriett

LARS O. LARSEN

Suldal -2

71 SULDAL, Wis. 47



E23. 'speiæd! defie inlif.

28. 'bedd sprædd m.

29. 'ull, bleykit m; 'bleykittu, 'bleykittar

30.

a. kvilt m.

---b. 'la-kæn

32. tæu:l n.

LARS O. LARSEN

Suldal -2

33. 'kløkkæ

§ 'larm, kløkkæ

71 SULDAL, Wis.47

34. kom'mo-dæ

§ 'dressar m

35. 'klæs-it m.

38. op'stær-s

oppo le-mæn

39. æ'titgæn

40. } 'be-smæntu

Kalle det § 'tæddlar for i tio.

40a.)

46. 'bygdæ fair

(fair m.)

48. ly-st

49. mörkt

50. 'lektrik, ly-s, 'talgjos, 'kærsm, lampær

51a. ly-kt

53. 'bæ-tri m. pl. -s

54. bron'n m, 'springær pl. Rec. K6. 3.

55. 'ku, jærdu, 'lænn

56. 'gårdæ m. 'kjøkenhage, 'hæjæ 'orchard'

58. tramman, 'portgæn (sin portg), § 'stupaen (har

'front, tramman eller

hæipt det, men nu har 'kje bær d.t.)

'front 'portgæn

59. skri-n n. pl. skri-n

61. brikk m. pl. briks

a. 'fræim, hær-s

62. 'lombær

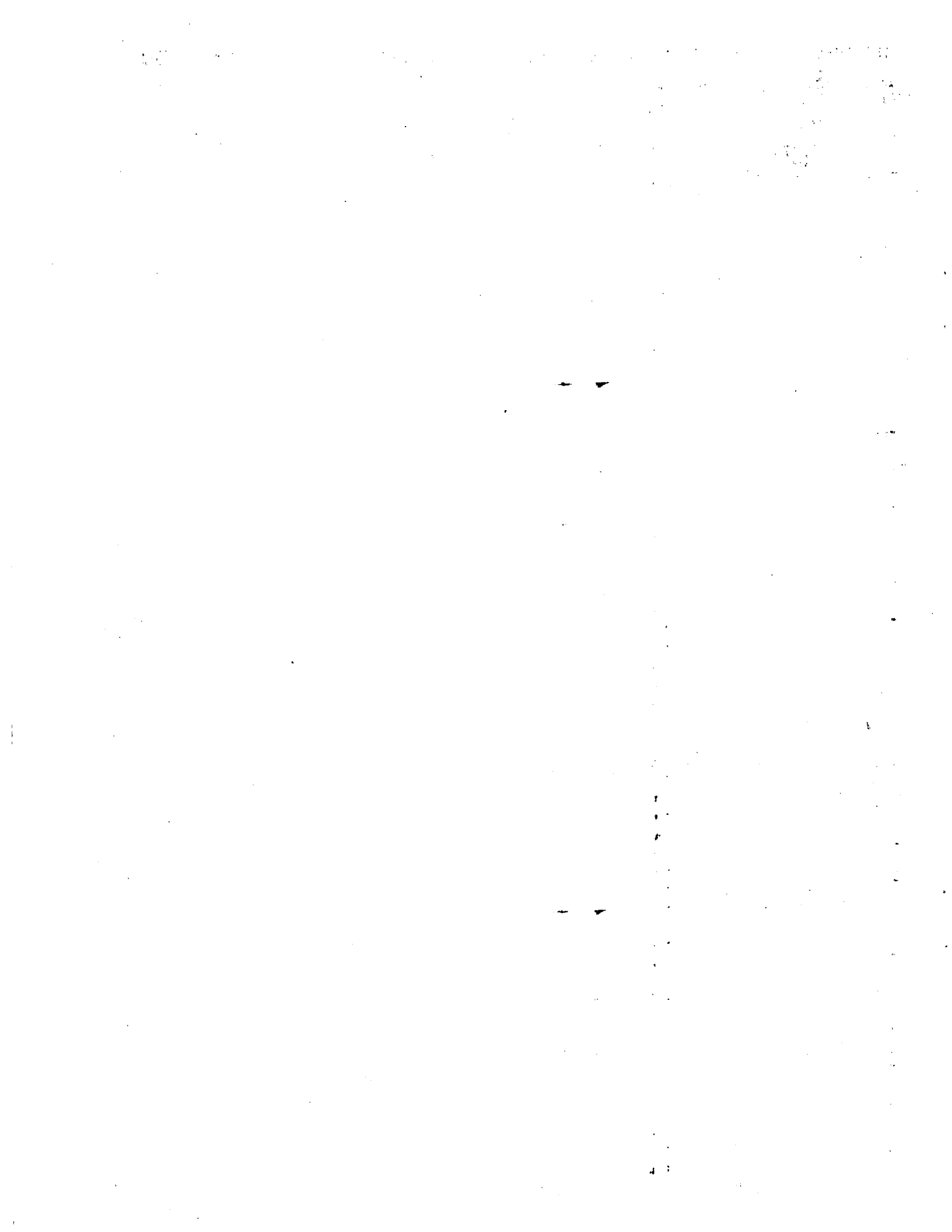
66. 'hammar

69. 'plæiæræ m. pl. -s

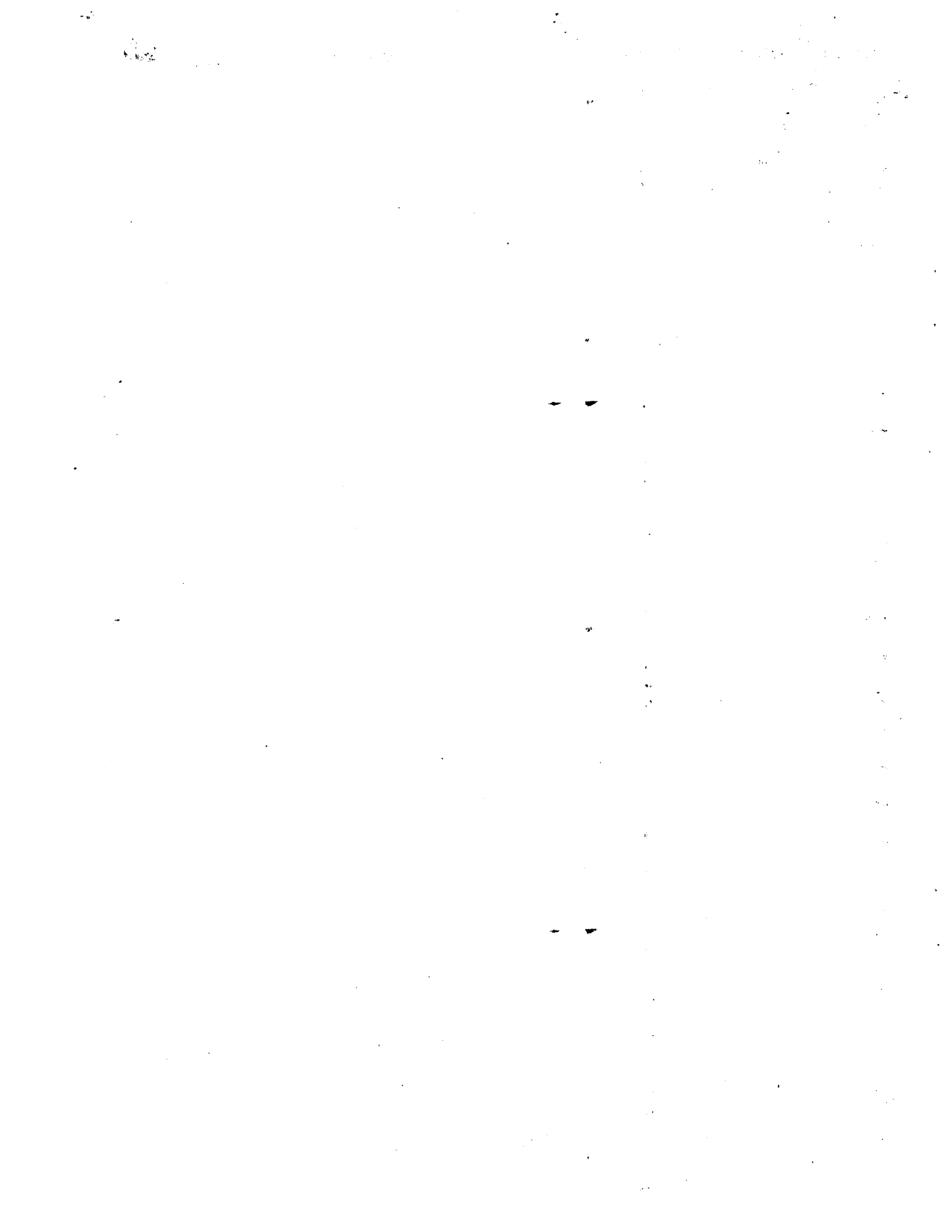
'ho, y, tynn

71. 'møykøgenf m.

72. tu:ls n. (alt 'mitt tu:ls)



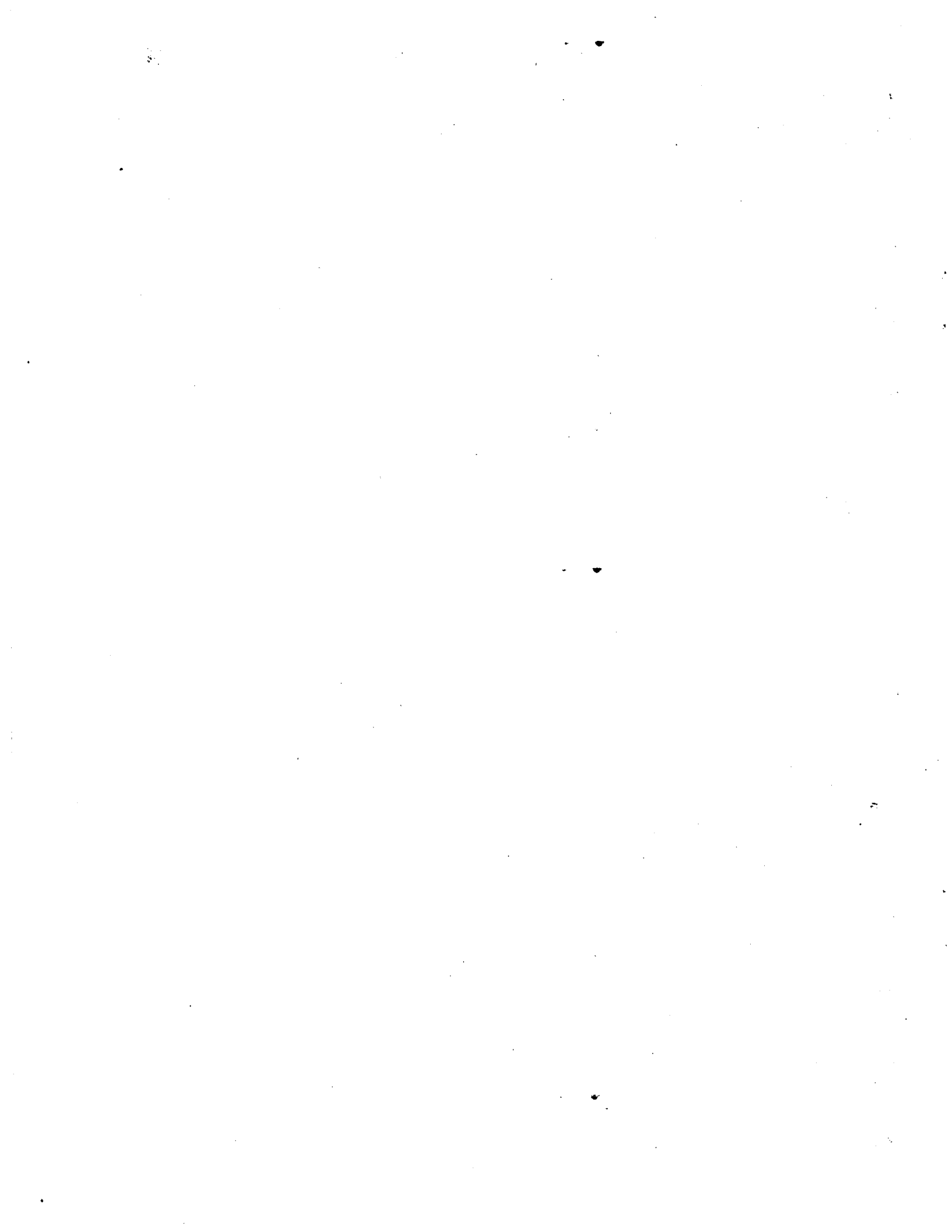
- E 73. 'ba·rə m. 'ku,ba·rə, 'höy,rommə. 'lɔ·və - gylvet
 73a bent m. } some ein tjener inn på der det er lærebok.
 73b. ~~stær~~ Sie. Rec. K 6. 4
- 'stær, 'stædd
 76. 'tɔ·bak, 'sɛdd 'tobbak-
 --- 'hpusa, hu s
 - 'konn, krybbo
 - 'grø·ri
 - 'hesta,ba·rə, 'ky,ba·rə
 - 'tɔilet m., 'sɛt,hu s, 'lɛi,brɛ·ri (!)
 83. grind
 85. 'fɛnsa, pɔst
 - a. 'sje·na f.
 - b. tɛis m. pl. -ar
 F. 1a. pɔ sjɛ·r 'sjɛ·r,bru·kar
 4. 'konn, fi·lo pl. -ar
 a. 'norma 'krittɔn namm på ei fil, likeim-
 'no·ra 'fi·lo, 'sɔ·ra 'fi·lo, 'sɔna, blɔffa,
 'vesti 'dɔ·lɔ, 'vass 'dɔ·lɔ
 5a. krapp m. 'kuzitə,krapp
 - a. tɛins, bɔddɔn
 b. 'konn,krappən, 'haura bygg, lita 'kuzitə; 'höy, 'tobbak,
 'potetər Rec. K 6. 10
 7a. grø·n
 b. si·d m. (hoff.), si 'si·d kodna
 12. 'klø·vər
 13. alfalfa m.
 15. 'potetər
 18. 'sjøffal f. spa m. (ulike ting)
 19. hør m.
 20. dregg m. 'dresddɔn
 22. fork m. || 27. 'harvista
 23. jø || 28. sjɛ·rt
 25. kolte'væitər
 26. 'vør·ræi, 'spring, wærtə, 'vɔ r, sɔnɔv



- F29. krill m.
- 31. 'ri-pør
- 30. 'ri-pa
- 33. 'trös, ja, kru. n.
- a. 'fæ-nig, møllå
- 34a. 'harska a = æ
- b. 'konn, frøddar
- 39. (hondra) bussell ; 'æ-kør
- 41. bins dessa 'binso
- 42. 'ærtør
- 45. 'løn, moær
- 47. pain, 'fov-ra (mest pain)
- 52. 'hikrit, næ-tør
- a. 'vøl, nats
- 53. 'poykin m. def. = indef., pl. -ar
- a. wotøymelan
- 54. sko-g
- 56. bruska m.
- a. 'peila inf = pnt.
- b. 'kørda, ve
- c. gro-v f.
- 58a. 'dru-ær, 'dru-æ-be-r
- 59. 'pai plænta f.
- 62. 'mø-tør, 'gæsti-n, mø-tør
- 63. 'fæ-ktri
- 64. 'ju-l, bō-ra
- 69. bull, sti-r, oksar (oksar = gjelde, tullede)
- a. Vit illja. Tilrop: ha- og dji. (v.) (h.)
- b. jøk n.
- c. ræ-ntf
- 70a. tēo-rs, 'studlā def. n.
- b. 'tēo-rsa

LARS O. LARSEN
 Suldal -2
 71 SULDAL, Wis. 47

- 72. seita, hōnsa, seita, kuse-ta
- 80. jev-la
- 80a. 'törkis, -n, -ar

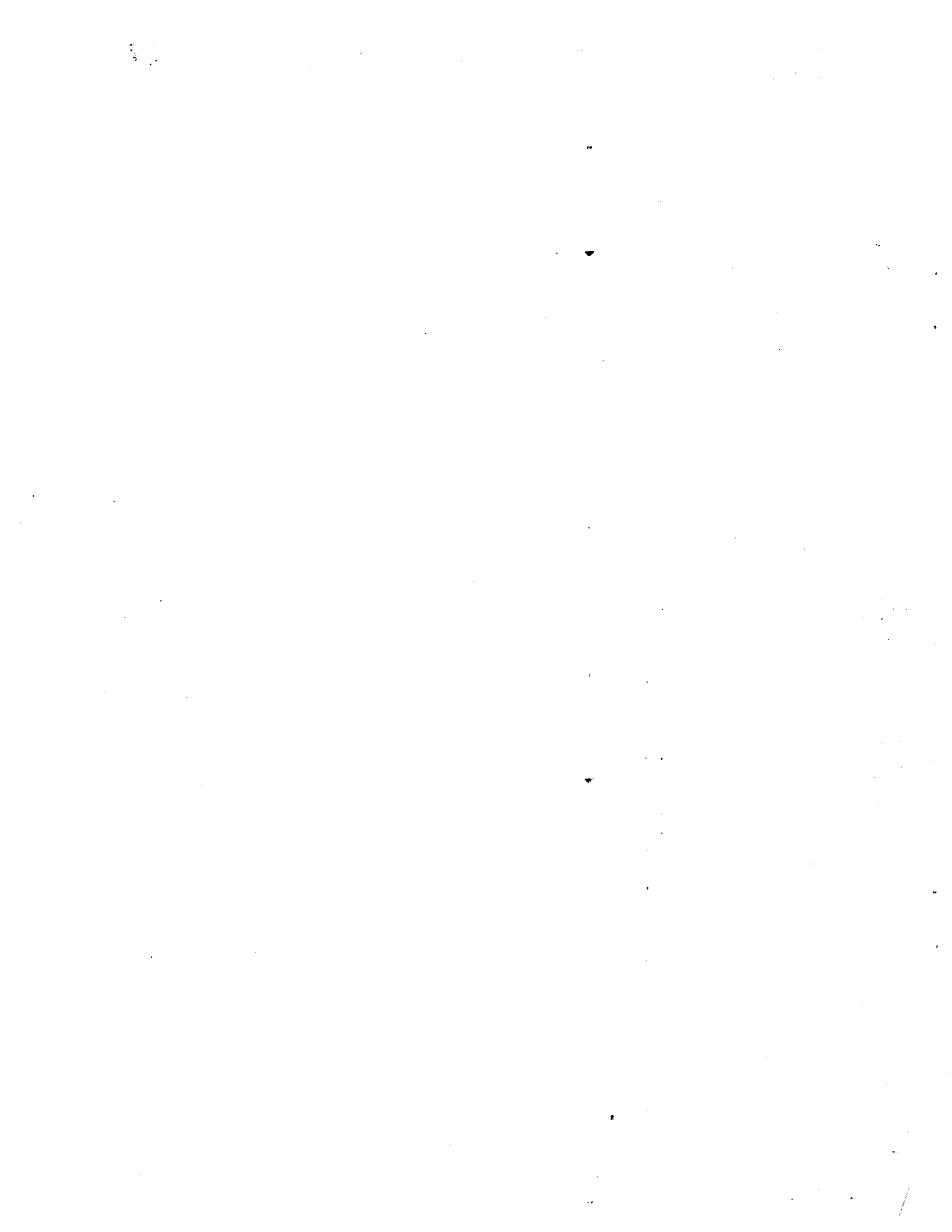


- 785. hu blsi beitor av sin hond
- 86. jöyr
- 88. Nei For var det 'brand, ro's, 'bjødda, tøy' ro' kan illye hysa fleine.
- 92. kidi kidi kidi
- 94. 'teikki 'teikki eller 'tippo' 'tippo' (imp. t)
- 101. 'miskit, -n
- 102. 'skvørl, skvørl (def. = indef.) 'skvørladnø
- 103. 'go-fært, deina 'go-færtu
- 104. 'rætt, sne-k (orm), 'rættlar n.
- 107. ja sæ 're-bit = jule-rabbit
- 112. 'fedla
- 113. 'fiska, po-la
- 114. 'fiska, be-t
- 117. Rec. K 9.0.
- 1. 'rø- var m.
- 3. 'læik m. -tjan
- 4. 'slu-a a. krikk
- 7. 'snø
- 10. 'ly-nar og 'ly-nar, heggje veier
- 15. de 'fløy-mar \$ fløy-mar
- 16. 'ailan n.
- 24. 'sjöd nar po 'himmædl
- 26. 'reyy, bo-ja
- 28. de s 'kalt a. varmt
- 31a. bløff n. pl. -ar
- b. mapp n.
- c. 'suldal, 'sy-dn (South Valley), oppi 'guçço, dal
- 35. döst m.
- 41. po 'lannø

LARS O. LARSEN

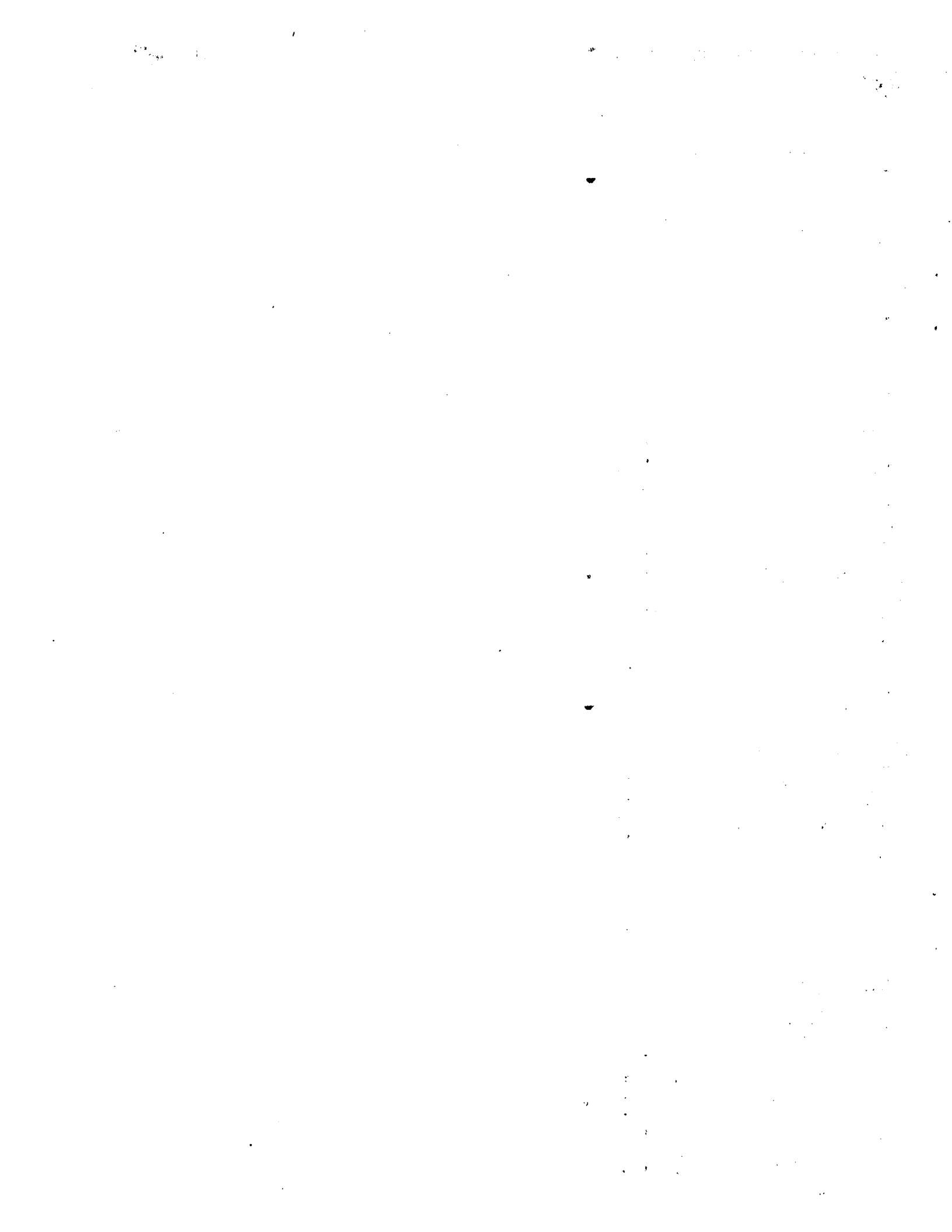
Suldal -2

71 SULDAL, Wis. 47



42. 'ræ l, rɔ-dy (Tomelag tvisst)
3. 'tri-na
 a. 'frett, tri-n (Nerts. passivne-r, tri-na)
5. 'di, po. m.
6. 'trou, lɔ-an min
10. an 'kømm me 'me-l'n
13. 'dri-va, 'tɔ-va
15. go: 'travla
16. 'græ-vel, rø-d
17. rø-d, væi Same tingen.
23. kor vi du 'henn
24. 'kø-rna n., pl.-ar 'nɔ-vø' på løyghim.
25. stort sæin
26. 'boggi.
 a. 'kattar m. 'kattarar
27. 'hyppa
 a. ti-m n. pl. ti-m
28. 'tɔn, nɔv
- 28a. fils n. = skåle; pl. fils
 b. spok-ks n. pl. spok-ks
29. 'təu-mar
30. 'bættl n. et. 'bræidl
 a. bitt n.
31. 'se-l'n
32. 'kløvis, dranna 'kløvisn, pl.-ar
33. 'hyppal, tre-
34. stəmo'bil, kars m., -n
38. bre-ks pl. fiksa 'bre-ksø' på 'karsn
39. 'olja
40. traks f. 'traksø
50. ikmjødlo

LARS O. LARSEN
 Suldal -2
 71 SULDAL, Wis. 47



458. mostn, el'riji koslar 'lispən Fir -n dei 'lisa,bo'n,
ni'si-dar (Noodah)

59. cift 'blakk, blaks pl.

60. 'sæid, v'rtçan

61a. stri:tn

LARS O. LARSEN

Suldal -2

71 SULDAL, Wis. 47

I 3. an me:ka 'ti-a 'da lar

46. no:t f. 'nø:tar

5a. 'mørgitç

b. 'inn, f'u:yns

c. kær f

8. tçe:ndj m.; har f'vandra adressn sin

12. hu 'ki:pa hu:s

18. Seier det l'vne på engelsk det er så isri a sein.
Svare: sç 'te:ka dag opp

23. 'kva:rtar Har høyr't to spilling a gamle dagar.

24a. ga'lo:n n.

26. 'barbe:r, sçappo:

27. 'tæ:vørn, sa'lo:n

29. 'stø:r, ki:pær

31. klørk, klør'tçan

31a. 'ç:fi:s m., p'osto, fi:sç

34. 'bæ:ða

37. sçju:

38. 'æ:lava

toll

'tçu:a

39. 'förti

'çtti

40. 'triddjæ

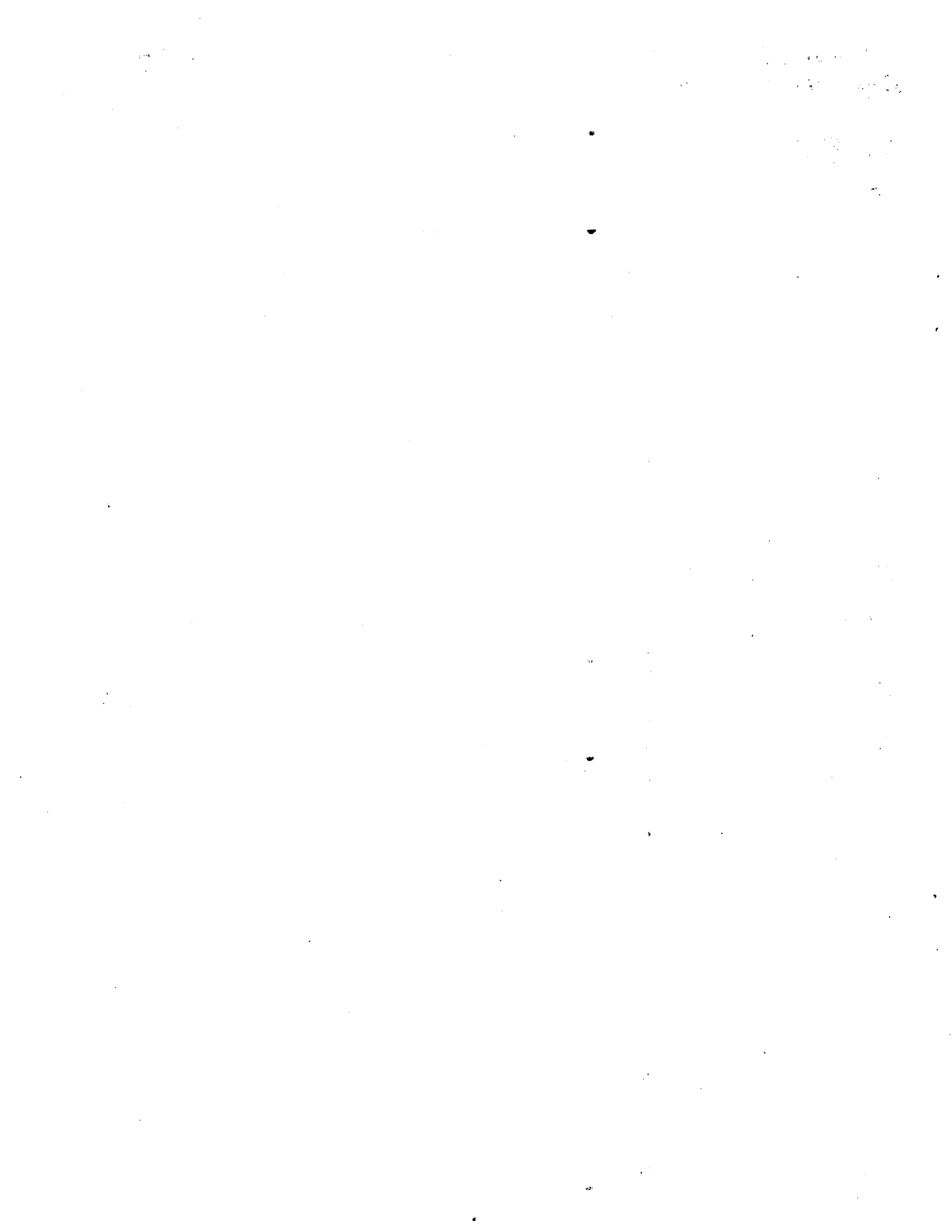
'fjerdæ

41. st'halt ponn:

44. 'kaunti n.

45. sa've:rær m.

43. æ'sæssær, s'æssærn



46. 'taun, sip m.

47. 'hssta, tgu-v

49. 'fæin m.

50. 'djoð&jøn

51. 'lojær

52. 'lo, su:t m.

53. i 'ko:rt, hu:sø

a. 'laisn, m.

55. 'Suldal

a.

b.

T1a.

1c. 'skula, ti:tfa:n

d. 'skula, manno:

d. 'ti:tfa

1c. 'publik, sku:la

4a.

5a.

b. 'pleza 'gezmar

6. 'rekning

10. 'blekk, hu:s

11. 'pensal m.

12. 'blekk, bo:r

a. kri:t

17.

LARS O. LARSEN

Suldal -2

71 SULDAL, Wis. 47

'laisnar

'suldal wæst lita eller. Berre reysande som ljeam.

full bint.

~~publik~~ skule'n wæst lita, men mykje på parochial skule'n om vinteren. Bismess skule eit år, Jewell college, Iowa, i vinter.

Nei. Har von dei som ikke kunde skrivne, men full fæ.

Rec. K 9. 6.

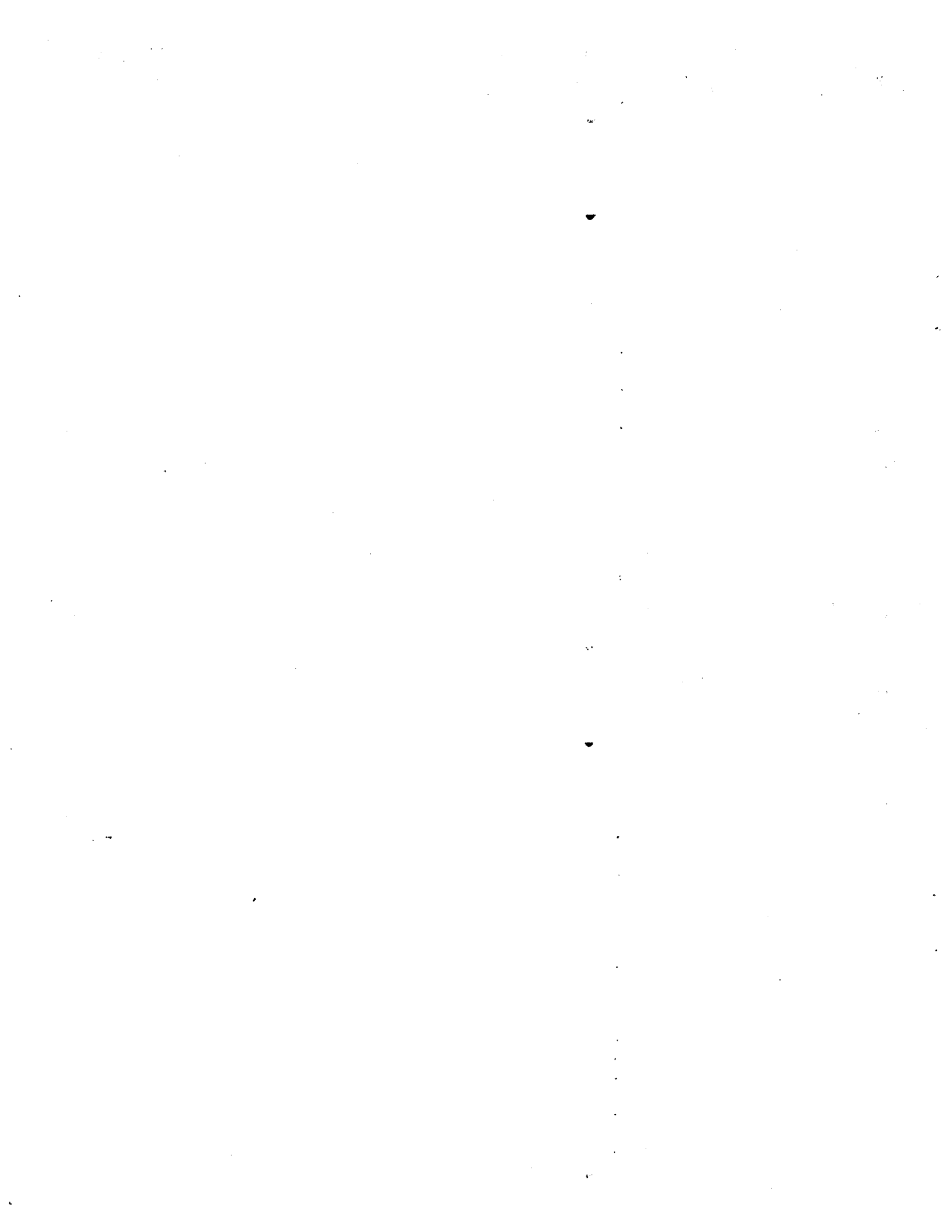
deuna 'pensad!, 'penslar ('penslar?)

Decorahposten, Slandinavian, Norden, Allinn Tidende, norske tryktrykblad.



- J19. Svarst få. Himmelsguttene. Blodde leseforening
for mange år sidan. des Bjørnsen, Olsen.
- a. Rec. K9.11.
20. Mei kände melis för i tio, viser som korar för
Morge, men song ihjäl sjölv.
23. Tre månader om vinteren. Vart vist slutt
etter fyrte verdenskrigen. Mei erum 18 år
sidan dei siste vart konfirmerte på norsk.
- a. Svarst få utanom prestafolk og sovorne.
24. Rec. K9.12.
- 25.
27. Kanskje 3 ganger i året. 7 ganger i 1946.
- a. Rec. K9.12
- b. Rec. K10.0
33. 'guts-tes-nasta, 'sörvasas, \$ preik
40. 'fa-yp 'steitge msg, men helst engelske sidan.
te 'helvata 'mæ da
41. } Rec. K10.2.
42. } Rec. K10.4.
- 43a. Kan ihjälje komme på melken.
- b. Rondt som et egg og langt som ein gjerdjervegg.
Går heile laggen og aldre kjemme te doro.
Högge heile laggen og melke te melken ~~st~~
'sko-raspo. ite. (Angeulältyo)
44. } Rec. K10.6
45. } Rec. K10.8

LARS O. LARSEN
Suldal -2
71 SULDAL, Wis.47



51. søn prais pa rti

Ikke så mykje. 'barte parti av og til.

52. spøvøri

LARS O. LARSEN

54. 'fa·ror

Suldal -2

a. 'sørkis m.

71 SULDAL, Wis.47

55.

Svart lite.

56. 'fe·la

Berre f.

58.

Det var dei som ikke ville ha fela i
høst, og likeins høst.

60a

Nei.

62. 'kordin m.

a. 'skvæ·r, dans,
'vals a v.

'polka, har lært gjete 'fartis

67.

lite, mer for en no. 'dju·kør, 'po·kør

a 'kort, stottgan

68. 'dju·tgan, 'klo·var

69. (kvi·n) 'da·mor

70. 'konjan

71.

73. po·kør

- 'st·v, po·kør

74.

75. 'beis, bol

78. 's, eissør

79. sji

K3a.

En som lever i ei bytte ha høst som høst a'd.
Vil ikke arbeide som lørdagen fordi det er
søndag i Norge d.

36.

bøstør. Kan ikke komme på noen norske.

4a. 'indi

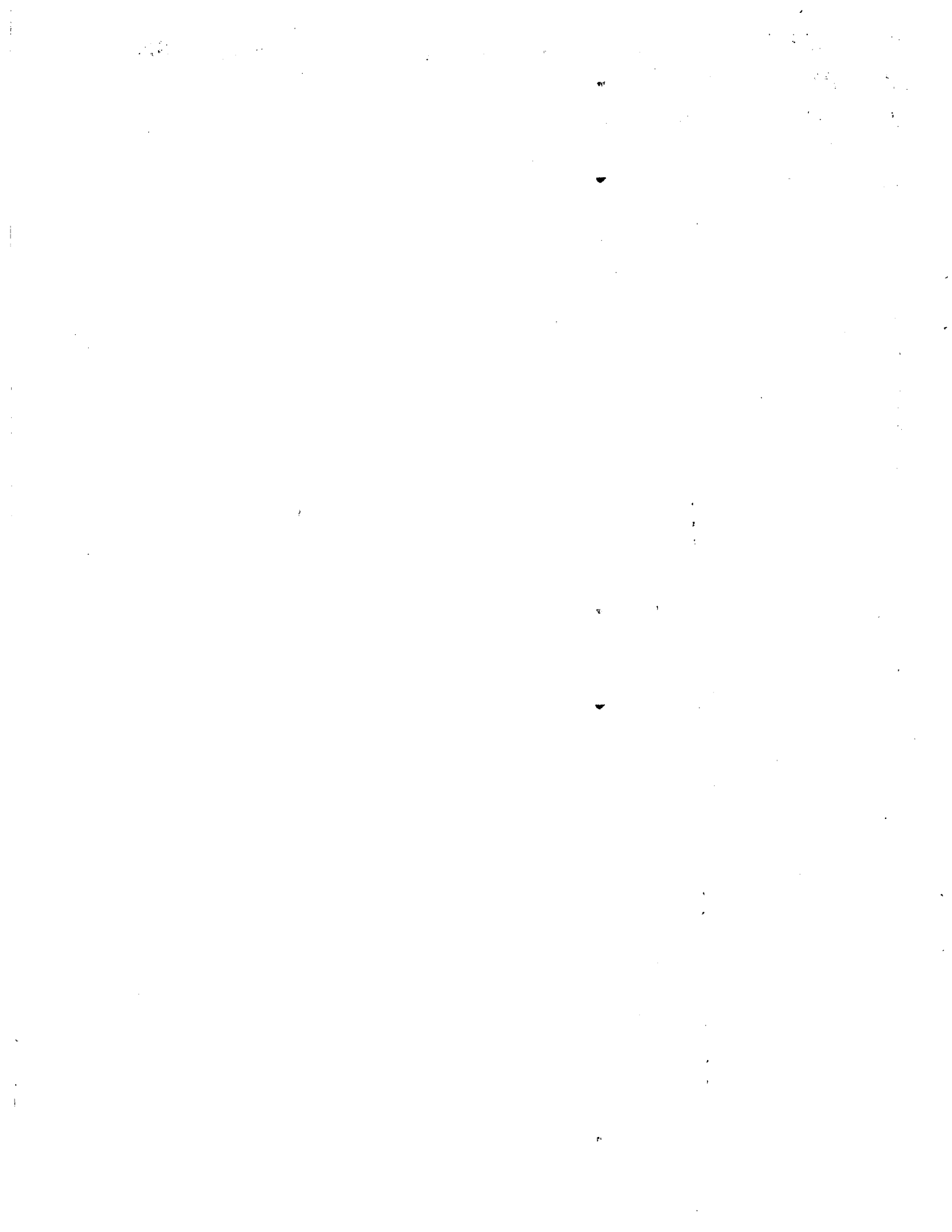
'indiar

b. 'airis -n

-ar

o. 'jenkt

-ar



14. 'hy røka:r

15. 'lann, sly-kar, trømp

a. +pedlar

30. go'dag kos 'stør du deg i'dag

33. far'vell 'si ju øgen

45. 'snakka Seem ikke tala. Berre 'halda sin 'tøla.

55. svæ:rt, svar'mø:ta, 'voll, somt, far'fardøla

61. eg e 'svæ:rt 'lanniga.

62. sløst.

65. no æ mæ 'fæ:riga.

LARS O. LARSEN

Suldal -2

71 SULDAL, Wis.47

